加州投票指南

VOTE CALIFORNIA
www.sos.ca.gov

為什麼要投票？

選舉是我們民主制度的重要元素。投票可以改變我們國家、州和所住社區的政策方針。您的選票將幫助選出總統、國會代表、州立法機構、市政議員、法官和許多其決策對我們日常生活有直接影響的人員。您還可能通過投票幫助制訂新法律或廢除您不同意的法律。

投票權一直是一場艱苦的鬥爭。在我國歷史的早期，婦女、少數民族和不擁有土地的人是沒有投票權的。1911 年加州女性獲得了投票權，九年后，美國憲法第 19 修正案規定保障女性的選舉權。1965年林登・約翰遜總統簽署了投票權法，這是一項里程牌式的聯邦立法，消除了非裔美國人和其他少數民族參加選舉的障礙。我們國家的退伍軍人也確保我們的民主準則（包括選舉權）得到保障。

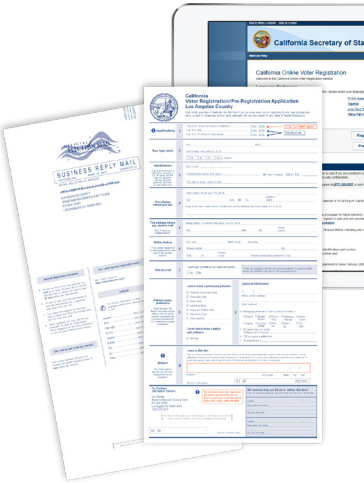
登記投票并在選舉日投票是您加強我們的民主制度的有力行動。加州州務卿承諾保護您的投票權，以此紀念那些為我們民主制度進行過英勇奮鬥的人們。

本指南介紹了多項選民的權利與責任，并提供了您投票和發表看法所需的重要資訊。

我可以登記投票嗎？

要在加州登記投票，您必須是：

- 美國公民；
- 加州居民；
- 在選舉日至少年滿 18 歲；
- 目前沒有因重罪在州或聯邦監獄服刑，並且
- 目前沒有被某個法庭認定為精神不健全不能投票。



我如何登記投票？

您可以造訪 **registertovote.ca.gov** 或撥打州務卿選民熱線 **(800) 339-2857**。

全州許多地點均提供選民登記申請：

- 縣選舉辦公室或市政廳
- 投票中心或衛星辦公室（如適用）
- 公共圖書館
- 郵局
- 機動車部現場辦公室
- 州和縣的社會服務辦公室
- 州和縣的精神健康辦公室
- 康復部辦公室
- 獨立生活中心
- 發展服務部區域中心
- 特許經營稅委員會各區辦公室
- 征兵辦公室

如果您有加州身份證或駕照，必須提供選民登記申請上的編號。如果沒有這兩類證照，請提供您社會保險號碼最後 4 位數。如果您沒有社會保險號碼，將為您分配一個投票專用的身份號碼。

我何時登記投票？

雖然您可以在任意時間登記投票或重新登記，但要想能在選舉中有權投票，必須至少在選舉日前 15 天登記。截止日期過後，您需要去所在縣的選舉辦公室或投票點來完成當日選民登記流程，以便登記和投票。此流程稱為有條件的選民登記 (CVR)。縣選舉官驗證過您的選民登記后，將處理和計數您的選票。如果您是軍人或海外選民或殘障選民，一樣也可以進行條件性登記及投票。請聯絡您的縣選務辦公室，以便瞭解您可以使用哪些條件性選民登記和投票方式

如果您搬家、更改了姓名或想要選擇或更換自己的黨派傾向，應該重新登記投票。造訪 **registertovote.ca.gov** 來在線更新登記最為便利。

聯繫您的縣選舉官或造訪 **sos.ca.gov** 了解更多資訊。

我如何選擇自己的黨派傾向？

登記投票時您可以選擇一個合格的加州黨派。選擇黨派傾向可以確保您可以在總統初選中為該黨派的候選人投票。

您也可以指出自己不想選擇黨派，這樣會將您登記為無黨派傾向 (NPP) 選民。在總統初選中，有些黨派允許 NPP 選民幫助選出其候選人。在所有選舉中，NPP 選民均可以對選票措施和美國國會、州憲法、州立法、本地的和無黨派職位的候選人投票。

全州範圍內的初選和大選如何進行？

初選決定提名哪些候選人進入幾個月后的大選。美國國會、州憲法和州立法職位稱為選民提名的職位。在初選中，在一張選票上列出所有這些選民提名職位的候選人。無論選民和候選人屬於哪個黨派，任何選民均可以對競選中的任意一位候選人投票。無論是哪種黨派傾向，初選中得票最高的前兩名候選人進入大選。初選選出得票最高的前兩名候選人后，即使一名候選人得到大多數選票（至少 50%+ 1），甚至初選中只有一名候選人，仍必須舉行大選。

這一初選前兩名系統不適用競選美國總統、縣中央委員會或當地職位的候選人。

總統初選如何進行？

對於總統初選，您的黨派決定您可以在選舉美國總統時為哪位候選人投票。如果您登記了黨派，則只能在初選時為該黨派的總統候選人投票。

但是，有些黨派允許無黨派傾向的選民在初選中為其總統候選人投票。無黨派傾向的選民如果想為某個黨派的總統候選人投票，必須向其縣選舉官或在投票時申請一張跨黨界選票。

請造訪 **howtovoteforpresident.sos.ca.gov** 更多了解如何參與加州總統初選。

我登記投票了嗎？

要查看您的選民狀態，請造訪 **voterstatus.sos.ca.gov** 或電話聯繫所在縣的選舉辦公室。

我可以郵寄投票嗎？

可以，加州每位合格的登記選民都會收到每場選舉的郵寄選票。各縣至少在選舉前的 29 天向選民寄出郵寄投票的選票。

可通過以下方式返回郵寄投票的選票：

- **郵寄：**投過票的選票的郵戳日期不得遲於選舉日且必須在選舉日后的 7 天內由所在縣的選舉官收到。
- **親自送達：**您也可以在選舉日晚 8:00 點之前將投過票的選票交到所在縣的選舉辦公室、郵寄投票選票箱、郵寄投票選票投放點或州內的任何投票點。
- **利用投遞箱：**請在選舉日當天晚上8:00前將郵寄投票的選票填妥後投入州設置的安全官方投遞箱。

我還可以親臨現場投票嗎？

即使每場選舉都寄給您郵寄投票選票，您仍可以選擇在投票點或投票中心親自到場投票。

您應該將郵寄投票選票帶到投票點，換取親自到場投票用的選票。如果您沒有帶上換票用的郵寄投票選票，會給您一張臨時選票，所在縣的選舉辦公室確認您尚未投票后，會計數該臨時選票。

我可以跟蹤自己郵寄投票選票的狀態嗎？

州務卿已建立了一個系統，縣選舉官使用該系統讓選民進行登記，接收有關其郵寄投票選票狀態的電郵、短信或語音消息通知。

要更多了解如何登記，請造訪 **wheresmyballot.sos.ca.gov**。

我能否得到補發選票？

若您沒有收到郵寄投票的選票，或是您遺失或損毀原本的選票，請申請更換選票。只有已登記選民本身才能申請更換選票。若要下載更換選票申請表，請至**elections.cdn.sos.ca.gov/vote-by-mail/replacement-application.pdf**。本申請表需送交至您當地的縣選務辦公室。您也可以透過電話、電子郵件、傳真或其他電子方式向縣選務辦公室索取更換選票。

如果您需要補發選票，還可以向所在縣的選舉官申請遠程郵寄投票(RAVBM) 選票。選民可以通過 RAVBM 系統在其電腦或平板電腦上標記自己的選擇；選民必須列印出其標記的選擇，將其放入有簽名的信封中，通過郵寄或親自送達。

如果我是軍人或海外選民，該如何投票？

登記投票和/或申請選票：

軍人或海外選民可以使用州務卿的在線表格（**registertovote.ca.gov**）完成登記申請，也可以使用聯邦明信片申請 (FPCA)（**fvap.gov/uploads/FVAP/Forms/fpca.pdf**）。

即使您於所在縣登記了投票，為了您在海外服役和／或居住缺席期間能收到選舉資料和投票，您需要在 **registertovote.ca.gov** 完成線上選民申請或在 **fvap.gov** 完成 FPCA 以登記為軍人或海外選民身分，具體細節如上所述。

返回已投票的選票：

州務卿網站 **sos.ca.gov/elections/voter-registration/military-overseas-voters**. 上列出了加州每個縣的選票返回信息，包括選票遞交方法。不能通過電郵返回已投票的選票。

我在校上大學時如何投票？

如果是離家在外上大學的加州人，可以選擇使用家庭地址或大學地址登記投票。登記投票時，您可以指定想要登記的地址，也可以申請將郵寄投票選票寄至所在的學校。

我如何了解自己選票上有何內容？

州選民資訊指南：

在選舉日前的數週，會將州選民資訊指南郵寄到每個選民家中。這份指南詳細介紹了州選票措施、一些候選人的情況和選民權利。指南用 10 種語言提供：英語、中文、印地語、日語、高棉語、韓語、西班牙語、他加語、泰語和越南語。還可以造訪 **voterguide.sos.ca.gov** 在線查看此指南。

可以撥打州務卿選民熱線 **(800) 339-2857,** 或造訪 **sos.ca.gov** 來訂購免費的英語、非英語、音頻和大字列印版指南。

縣選民資訊指南：

縣選舉官會向每位登記的選民郵寄縣選民資訊指南。此指南顯示選民的樣式，并包含當地候選人、當地選票措施、投票點地址、郵寄投票選票申請等方面的資訊。指南還介紹了有殘障的選民如何自己獨立投票。

我如何提前投票？

從選舉前 29 天開始，加州居民可以在其所在縣的選舉辦公室提前投票。您所在的縣可能有用于提前投票的投票中心和衛星地點。要查看提前投票點、投票中心和選票投放箱的清單，請造訪 **caearlyvoting.sos.ca.gov**。

我如何在投票點投票？

查找您的投票點：

每次選舉前，收到的郵寄縣選民資訊指南的背面列出了投票點。如果沒有收到指南，請聯絡所在縣的選舉辦公室。也可以通過造訪 **voterstatus.sos.ca.gov**、或撥打州務卿選民熱線 **(800) 339-2857** 查找投票點。

在投票點：

在選舉日，加州的投票時間為從上午 7:00 到晚 8:00。在投票點，投票工作人員會為您登記，并向您解釋投票流程。投票工作人員會向您提供紙質選票、專有口令或電腦記憶體卡，具體取決於您所在縣的投票系統。如果您不熟悉如何標記選票或選票標記有誤，請諮詢投票工作人員。

在投票中心：

有些縣設有投票中心。投票中心最早將在選舉日前的 10 在開放，功能與投票點類似。
要了解更多資訊，請造訪
voterschoice.sos.ca.gov
或聯繫所在縣的選舉辦公室。

如果我身有殘障或需要援助才能投票怎麼辦 ？

如果您需要援助來標記選票，可以選擇一兩個人來幫忙，只要他們不是您的僱主、僱主的代理人、工會領導或工會領導的代理人即可。

有殘障的選民：

州和聯邦法律要求投票點和投票中心為有殘障的選民提供投票便利。縣選舉官會檢查每個地點，並且通常會為選舉日對地點進行臨時修改。每個在投票點或投票中心工作的人員都接受過選舉法和殘障選民權利方面的培訓。

此外，州和聯邦法律還要求所有選民均能獨立投票。每個投票點或投票中心都必須有一臺投票機，讓選民（包括盲人或視力受損的選民）無需援助就能投票。選民還能使用投票機覈實自己的選擇，如果有錯誤，可以在提交最終的選票前進行更正。

路邊投票讓您可以盡可能停車在靠近投票區的地方。不論您是在路邊或在車內，選舉官員均會提供選民名單供您簽名，並為您提供選票及您可能需要的其他投票資料。

所有縣均提供 RAVBM（遠程郵寄投票）。選民可以通過 RAVBM 在家接收選票，獨立標記，然後將其發給所在縣的選舉官。聯絡所在縣的選舉官詳細了解如何申請 RAVBM。

語言援助：

州務卿和縣選舉官依據聯邦投票權利法中規定的語種提供多語種與選舉有關的材料和援助。各縣提供的語種可能不相同，但可以包括： 中文、印地語、日語、高棉語、韓語、西班牙語、他加語、泰語和越南語。聯絡所在縣的選舉官了解更多資訊。

投票時我是否需要出示身份證？

一般來說，不要求加州選民在投票前出示身份證。如果是在郵寄或在線登記后第一次投票，並且沒有在登記申請上提供加州身份證號、駕照號或社會保險號碼最後 4 位數，則在投票時可以請您出示身份證明。確保在投票時帶上身份證或隨同郵寄投票的選票附上身份證的副本。要查看可接受的身份證明形式的清單，聯絡所在縣的選舉官或造訪 **sos.ca.gov/elections/help-america-vote-act** 閱讀 “Polling Place ID Requirements（投票點 ID 要求）”。

如果投票點的清單中沒有我的姓名會怎樣？

如果投票點清單中沒有您的姓名，您可以申請臨時投票。

加州的臨時選票是一種失效防護措施，用于確保到達投票點的所有選民都能投票。縣選舉官會仔細檢查每張臨時選票，確保臨時投票的人員已登記，並且沒有郵寄投票，也沒有在選舉日從其他投票點投票。您可以造訪 **voterstatus.sos.ca.gov** 檢查自己的臨時選票是否已計票，如果沒有，是什麽原因所致。

選民選擇法案？

加州選民選擇法案 (VCA) 是一種選舉模式，讓選民可以選擇投票的時間、地點和方式，從而讓其能有更多選項。投票中心提供增強的服務，讓選民可以在選舉日前的 10 開始提前投票。

要更多了解選民選擇法案并并查看所在縣有無參與其中，造訪 **voterschoice.sos.ca.gov**。

加州如何保障我們的選舉？

加州選舉官會採取諸多措施確保選舉的準確與公正。加州有全國最高認證等級的選舉系統。加州申請認證的新投票系統經歷了幾個月的測試，包括功能測試、源代碼審覈、紅隊安全測試（專家嘗試攻破投票系統）、可造訪性與容積測試。縣選舉官會在每次選舉前測試其系統的邏輯與準確度。

十余年來，加州一直要求每張選票或者是紙質，或者有選民可覈實的紙質審計記錄。選舉官會在每次選舉后隨機手動審計 1% 的選票，確保計票機的結果準確。

選民權利宣言

選民有以下權利：

1. **登記的選民有投票權。**滿足以下條件的人員有權投票：

   - 在加州居住的美國公民
   - 至少年滿 18 歲
   - 已在目前的居住地登記
   - 目前沒有因重罪在州或聯邦監獄服刑
   - 目前沒有被某個法庭認定為精神不健全不能投票

2. **如果是登記的選民，即使名字不在清單中，也有權投票。**使用臨時選民投票。如果選舉官確定您有投票權，您的選票將會被計票。

3. **如果投票結束您仍在排隊，則有權投票。**

4. **自行投票權，**沒有任何人干擾或告訴您如何投票。

5. **如果出現失誤**並且尚未投票，有權得到新的選票。您可以：
   在投票點向選舉官索要新選票，在選舉辦公室或投票點用郵寄投票選票換新選票，或**使用臨時選票投票。**

6. **除了您的僱主或工會代表，**有權從自己選定的人員獲取投票幫助。

7. **有權在**加州**的任何投放點投放填寫完畢的通過郵寄投票選票。**

8. **如果投票選區有足夠的人講其他語言（非英語）**，有權取得該語種的選舉材料。

9. **有權向選舉官提問選舉步驟方面的問題，**有權觀察選舉流程。如果您詢問的人員無法回答您的問題，他們必須將您引導給合適的人員來給出回答。如果您故意製造麻煩，他們可以停止回答您的提問。

10. **有權向**選舉官或州務卿辦公室**報告任何非法或欺詐性的選舉活動。**

縣選舉辦公室

Alameda
1225 Fallon St, Rm G-1
Oakland, CA 94612
(510) 272-6933

Alpine
P.O. Box 158
99 Water St
Markleeville, CA 96120
(530) 694–2281

Amador
810 Court Street
Jackson, CA 95642-2132
(209) 223–6465

Butte
155 Nelson Ave
Oroville, CA 95965
(530) 552-3400, option 1

Calaveras
Government Center
891 Mountain Ranch Rd
San Andreas, CA 95249
(209) 754–6376

Colusa
546 Jay St, Suite 200
Colusa, CA 95932
(530) 458–0500

Contra Costa
P.O. Box 271
555 Escobar Street
Martinez, CA 94553
(925) 335–7800

Del Norte
981 H St, Rm 160
Crescent City, CA 95531
(707) 464-7216

El Dorado
P.O. Box 678001
[w/ zip 95667]
3883 Ponderosa Rd
Shingle Springs, CA 95682

Fresno
2221 Kern St
Fresno, CA 93721
(559) 600–8683

Glenn
516 W Sycamore St
Willows, CA 95988
(530) 934–6414

Humboldt
2426 6th Street
Eureka, CA 95501
(707) 445–7481

Imperial
County Admin. Center
940 W Main St, Rm 206
El Centro, CA 92243
(442) 265–1060

Inyo
P.O. Drawer F
168 N Edwards St
Independence, CA 93526
(760) 878–0224

Kern
1115 Truxtun Ave,
1st Floor
Bakersfield, CA 93301
(661) 868–3590

Kings
1400 W Lacey Bldg 7
Hanford, CA 93230
(559) 852–4401

Lake
325 N Forbes St,
Lakeport, CA 95453
(707) 263–2372

Lassen
220 S Lassen St, Ste 5
Susanville, CA 96130
(530) 251–8217

Los Angeles
P.O. Box 1024
[w/ zip 90651]
12400 Imperial Highway
Norwalk, CA 90650
(800) 815–2666

Madera
200 West 4th Street
Madera, CA 93637
(559) 675–7720

Marin
P.O. Box E [w/ zip 94913]
3501 Civic Center Dr, Rm 121
San Rafael, CA 94903
(415) 473–6456

Mariposa
P.O. Box 247
4982 10th St
Mariposa, CA 95338
(209) 966–2007

Mendocino
501 Low Gap Rd, Rm 1020
Ukiah, CA 95482
(707) 234–6819

Merced
2222 M Street
Merced, CA 95340
(209) 385–7541

Modoc
108 E Modoc St
Alturas, CA 96101
(530) 233–6200

Mono
P.O. Box 237
74 N. School St
Annex I
Bridgeport, CA 93517
(760) 932–5537

Monterey
P.O. Box 4400
[w/ zip 93912]
1441 Schilling Place
North Building
Salinas, CA 93901
(831) 796–1499

Napa
1127 First St, Suite E
Napa, CA 94559
(707) 253–4321

Nevada
950 Maidu Avenue,
Suite 210
Nevada City, CA 95959
(530) 265–1298

Orange
P.O. Box 11298
[w/ zip 92711]
1300 S Grand Ave, Bldg C
Santa Ana, CA 92705
(714) 567–7600

Placer
3715 Atheron Rd
Suite 2
Rocklin, CA 95762
(530) 886–5650

Plumas
520 Main St, Rm 102
Quincy, CA 95971
(530) 283–6256

Riverside
2724 Gateway Dr
Riverside, CA 92507
(951) 486–7200

Sacramento
7000 65th St, Suite A
Sacramento, CA 95823
(916) 875–6451

San Benito
P.O. Box 1150
[w/ zip 95024]
1601 Lana Way
Hollister, CA 95023

San Bernardino
777 E Rialto Ave
San Bernardino, CA 92415
(909) 387–8300

San Diego
P.O. Box 85656
[w/ zip 92186]
5600 Overland Ave
San Diego, CA 92123
(858) 565–5800

San Francisco
1 Dr Carlton B Goodlett Pl,
Rm 48
San Francisco, CA 94102
(415) 554–4375

San Joaquin
P.O. Box 810
[w/ zip 95201]
44 N San Joaquin St,
Ste 350
Stockton, CA 95202
(209) 468–8683

San Luis Obispo
1055 Monterey St, D-120
San Luis Obispo, CA 93408
(805) 781–5228

San Mateo
40 Tower Rd, Rm 11
San Mateo, CA 94402
(650) 312–5222

Santa Barbara
P.O. Box 61510
[w/ zip 93160]
4440—A Calle Real
Santa Barbara, CA
93110
(805) 568–2200

Santa Clara
PO Box 611360
[w/ zip 95161]
1555 Berger Dr, Bldg 2
San Jose, CA 95112
(408) 299–8683

Santa Cruz
701 Ocean St, Rm 310
Santa Cruz, CA 95060
(831) 454–2060

Shasta
P.O. Box 990880
[w/ zip 96099]
1643 Market St
Redding, CA 96001
(530) 225–5730

Sierra
P.O. Drawer D
100 Courthouse Sq, Ste 11
Downieville, CA 95936
(530) 289–3295

Siskiyou
311 Fourth Street,
Room 201
Yreka, CA 96097
(530) 842–8084

Solano
675 Texas St, Ste 2600
Fairfield, CA 94533
(707) 784–6675

Sonoma
P.O. Box 11485
[w/ zip 95406]
435 Fiscal Dr
Santa Rosa, CA 95403
(707) 565–6800

Stanislaus
1021 I St, Ste 101
Modesto, CA 95354
(209) 525–5200

Sutter
1435 Veterans
Memorial Circle
Yuba City, CA 95993
(530) 822-7122

Tehama
P.O. Box 250
633 Washington St,
Rm 17
Red Bluff, CA 96080
(530) 527–8190

Trinity
P.O. Box 1215
11 Court St
Weaverville, CA 96093
(530) 623–1220

Tulare
5300 West Tulare Ave
Suite 105
Visalia, CA 93277
(559) 624–7300

Tuolumne
2 S Green St
Sonora, CA 95370
(209) 533–5570

Ventura
800 S Victoria Ave,
L-1200
Ventura, CA 93009
(805) 654–2664

Yolo
P.O. Box 1820
[w/ zip 95776]
625 Court St, Rm B0-5
Woodland, CA 95695
(530) 666–8133

Yuba
915 8th St, Ste 107
Marysville, CA 95901
(530) 749–7855

要更多了解投票和選舉，請撥打 (800) 339-2857 或造訪 www.sos.ca.gov

TTY/TDD 711

要查找投票點，請造訪 voterstatus.sos.ca.gov 或發送短信 “Vote” 至 GoVote (468-683)。

要查找您的選民登記資訊和其他與自己有關的選舉資訊，請造訪 voterstatus.sos.ca.gov。

州務卿用 10 種語言提供選民援助：

English (800) 345-VOTE (8683)

中文 /**Chinese** (800) 339-2857

हिंदी/**Hindi** (888) 345-2692

日本語 /**Japanese** (800) 339-2865

ខ្មែរ/**Khmer** (888) 345-4917

한국어 /**Korean** (866) 575-1558

Español/Spanish (800) 232-VOTA (8682)

Tagalog (800) 339-2957

ภาษาไทย/**Thai** (855) 345-3933

Việt ngữ/**Vietnamese** (800) 339-8163

registertovote.ca.gov

CaliforniaSOS

CASOSvote

CaliforniaSOS_

Californiasos

州務卿 Shirley N. Weber 博士
sos.ca.gov

OSP (11/15) 000000